



Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

773-262-3170 773-262-2834

stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

St. Jerome Parish St.Jerome1894

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

- Lunes, 27 de Julio, 2026-
Hora: 7:00 p.m.

Si está interesado en conocer los requisitos para casarse por la Iglesia, asista a la noche de información para conocer el proceso de preparación. Llame a la Oficina Parroquial para registrarse

MASS & ANOINTING OF THE SICK MISA Y UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Saturday | Sabado, August 1, 2026
8:30am—Mass (bilingual) in the
church

- Volunteer Weekend -
Church Cleaning after the morning Mass!
-Fin de semana de voluntariado -
¡Limpieza de la iglesia después de la
misa de la mañana!



ENGLISH BAPTISM INFORMATION INFORMACION PARA BAUTIZO

There will be a English Baptism
information session on the first
Saturday of the month (August 1st) at
10:30am

Sesión de información para bautizo
en español sera el el domingo 2 de
agosto en el salon sagrada familia a
las 10am.



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



World Day
for Grandparents
and the Elderly

2026

Jornada Mundial
de los Abuelos y de los Mayores

"I will never forget you" «Yo no te olvidaré» (Is 49:15)

Prayer for the 6th World Day for Grandparents and the Elderly

Holy Father Who watches over every person Watch over me too when I am elderly. You have revealed your name to me in Christ, And You were not discouraged by my frailties. You hold me tenderly in your hands, And You caress my lines. You will never forget me! (see Is 49:15). Grant that I may not fear my weakness; Help me learn to love it Just as You love it. Help me learn to listen to it Just as You listen to it. Help me embrace it Just as You have chosen it – You who, though all-powerful, clothed yourself in humility. May growing old strip away all our pride and all division So that we may live these years united in You. You will never forget us! (see Is 49:15)

Amen.

Padre Santo Que proteges a todos los hombres Protégeme también ahora que soy mayor. Tú me has hecho conocer, en Cristo, tu Nombre. Tú no te has escandalizado de mis fragilidades. Tú me custodias en tus manos, Tú acaricias mis arrugas. ¡Tú nunca te olvidarás de mí! (cf. Is 49,15). Haz que no tenga miedo de mi debilidad Haz que sepa amarla Como tú la amas. Haz que sepa escucharla Como tú la escuchas. Haz que pueda escogerla Como la has escogido, Tú que, siendo poderoso, te has revestido de humildad. Haz que ser mayores nos despoje de toda presunción y de toda división Para vivir estos años unidos en Ti

¡Que jamás nos olvidarás! (cf. Is 49:15)

Amén.

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".

6th World Day for Grandparents and the Elderly

I will never forget you (Is 49:15)

Dear brothers and sisters,

Through the prophet Isaiah, the Lord promises that he will never forget any of us. He assures us that he has engraved our faces on the palms of his hands (cf. Is 49:16) and that his love is greater than a mother's love for her child (cf. Is 49:15). The prophet gives us a glimpse of an intimate and intense dialogue in which God addresses, in familiar terms, each person individually and the people as a whole. Even today, we can read these words as referring to each of us, and everyone can hear that "I will never forget you" spoken directly to them. These are words that fill us with comfort and hope. They are the answer to an agonizing feeling that troubles the heart: "The Lord has forsaken me; my Lord has forgotten me" (Is 49:14). How often in Sacred Scripture, especially in the Psalms, does prayer spring from the despair of those who feel that their lives are of no interest to anyone and are being neglected!

The painful feeling of being forgotten is, unfortunately, shared by many people, and among them are quite a few elderly people. God's love, which forgets no one, offers itself as an act of justice and a response to the anonymity in which human life all too often ends up lost. The lives of many elderly people, in particular, seem to be covered by a veil that blurs the features of their faces and shrouds them in oblivion. This is what happens in homes where loneliness reigns and also in those care facilities where each person's uniqueness risks being reduced to a bed number or an illness. The celebration of the World Day for Grandparents and the Elderly is an opportunity to rediscover that the Church is called to be a mother to all and that at any age it is always possible to recognize ourselves as sons and daughters of God. May this day, therefore, be an inspiration for everyone, especially the young, to revive the beautiful custom of visiting their grandparents, the elderly members of the family and even those who have no one to visit them. Bring them, through this message and your presence, the closeness and affection of the Pope. Ensure that the words of the prophet, "But I will never forget you," take the form of a tender and affectionate encounter. "In an era that favors speed and fragmentation, the human person still yearns to receive care and recognition from attentive minds, kind words and hands capable of tenderness. The digital culture multiplies connections and offers new opportunities for interaction; yet, the human heart retains an irrevocable need for genuine closeness" (Encyclical Letter, *Magnifica Humanitas*, 239). The Church understands the suffering of her elderly members; she knows full well that they are all too often viewed through the lens of stereotypes and considered a burden; she is aware that a profit-driven economy weakens family ties; she knows that many elderly people are left behind by children who are forced to migrate or, in some cases, to fight in wars.

For each of these reasons, she joyfully proclaims the Lord's promise: "But I will never forget you!" It is a joy, at any age, but especially when we are no longer young, to discover, as John Paul I said, that we are the recipients "of undying love on the part of God. We know: he has always his eyes open on us, even when it seems to be dark. He is our father; even more he is our mother" (Angelus, 10 September 1978). Even if it does not come naturally to think this way, the truth is that even in old age we do not cease to be sons and daughters; therefore, the invitation to return to the arms of God — whose love is both paternal and maternal — remains worthwhile at any age. For many, the discovery of God's tenderness takes place over the course of their lives, sometimes even in its final stages. Indeed, unlike in the past, it is increasingly common to reach old age without having had a genuine experience of faith. In such cases, old age — beginning with the questions that arise with greater urgency during this season of life — can become the right time to begin or resume a spiritual life. On this new journey, one can recognize that God, as Saint Augustine says, "is a mother because he cherishes, because he nourishes, because he nurses, because he protects" (Commentary on Psalm 27, II, 18). It is an awareness that helps us not to feel ashamed of the fragility that emerges and also to understand that we are always in need of one another and in need of attention and care. To God, who draws near to us and whom we learn to recognize in his tenderness, we can now turn with filial trust in prayer. It is never too late to begin turning to him. It can be a great gift for everyone.

Dear elderly men and women, Pope Francis spoke of you as a "new people" (Catechesis, 23 February 2022), since the number of older adults has never been so large in human history. It is, therefore, more important than ever to reflect with you, this "new people," on what our vocation might be when fragility — the human person's companion from birth — seems to take over. I would like to say to you: do not be afraid of fragility! It is precisely this weakness that holds within itself a new potential that also illuminates the other stages of life. Indeed, when "we acknowledge our fragility, our hearts become open to supporting one another and to invoking the One who can grant what no human power can ensure: the profound reconciliation of hearts and, with it, true peace" (Meeting with the Algerian community, Basilica of Our Lady of Africa, Algiers, 13 April 2026). This is how we can live out our old age as Christians: "fragile" yet at the same time "called." A man and a woman can, in fact, be born anew in old age (cf. Jn 3:4-6) and exclaim, with the prophet: "In returning and rest you shall be saved; in quietness and in trust shall be your strength" (Is 30:15).

This strength can become an invitation not to resort to the ways of arrogance and power to ensure human coexistence, but to the ways of reconciliation and true peace. In this time, so harshly marked by the violence of war and social unrest, many wonder what the world in which their grandchildren will grow up will be like. I urge you, dear friends, to join me in praying earnestly that peace may soon come to the whole world. Dear elderly brothers and sisters, I thank you for supporting me every day with your prayers, especially when you recite the Holy Rosary. I return this gratitude from the bottom of my heart and leave you with this prayer: may the Lord always renew us in faith, hope and love — He who never forgets us!

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions in Spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday)**
in English (Tuesday and Thursday)
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes)
en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday) concluding with Night Prayer at 9:00 p.m.
Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes) Concluyendo con la Oración de la Noche a las 9:00 p.m.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm – **Reconciliation (Saturdays in the church)**

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

**EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS
Y FORTALECIDOS EN CRISTO**

¡Invitan a todas las parejas! **El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am**, en el Salón San Dominic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)**

Tuesday: **Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion**

Wednesday: **Choir Practice**

Friday: **Practica de Lectores
Altar Servers Formation
Choir Practice**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 19th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$599
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$1,764
Sunday 10:15am Mass (English)	\$887
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,319
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$506
Sunday Giving c/o Office	\$60
Electronic Giving*	\$585
Total Sunday Collection	\$6,720
Weekday & Other Masses	\$368
Other Income c/o Office	3,607
Total Other Income	\$3,975
Total Operating Income	\$10,695
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$3,305)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$2,035

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

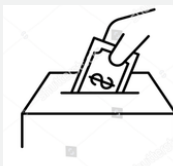
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, August 2** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 2 de agosto** es para:
Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, July 25, 2026

9:00am – †Juana Roldan, †Andrea Alpos
 5:00pm – For the Pope's intentions, Acción de Gracias al Señor
 Santiago Apóstol, †Paciano Herrera, †Sacramento Montoya

Sunday, July 26, 2026

***Parish Intentions
 8:30am – †Amanda Santana, †Alonso Giraldo &
 Cielo Ramírez, †Rolando Rangel (1er Anniversary)
 †Adelaida Pérez, †Eufrocina Velásquez, †Manuel
 Chavez, †Agustin Rangel
 10:15 am – Smith Otaka Family(Personal Intention),
 Jayleen Querubin (Birthday)
 Janet Malabanan (Birthday)
 12:00pm – †Salvador Diaz
 6:00pm – Parish Intentions

Monday, July 27, 2026

6:15pm – David Gbenga Ayeni (Anniversary)
 †Jose Hernandez Moran (1st Month of Anniversary)

Tuesday, July 28, 2026

6:15pm – Claire Razon Reyes (Birthday)

Wednesday, July 29, 2026

6:15pm – Noel Malabanan (Birthday)
 Maricel Calabano Dabel (Birthday)

Thursday, July 30, 2026

6:15pm – For Holy Vocations to the Priestly and Religious Life,
 †Domingo Empreñado

Friday, July 31, 2026

6:15pm – †Margaret Kopec

Saturday, August 1, 2026

8:30am – †Margaret Kopec
 5:00pm – †Augusto Velando (Birthday)

†Requiem aeternam dona ei, Domine†
 Et lux perpetua luceat ei † † Requiescat in pace †



Michaele Scurlock
Dolores Luna



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
 Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna	Carlos Darío Giraldo
Katarina Ferrero	Cielo Ramírez
Catalina Garcia	Elias Díaz
Priscila Martinez	Elisabeth Díaz
Augusto Pineda	Eric Zepeda
Bernardino Navarrete	Fabián Martínez
Camila Díaz Pérez	Juan Corona
Francisco Mendoza F.	María Luisa Díaz
Lorenzo Patiño Tamayo	Ricardo Alanís
	Celso Flores Tovar

HOMEBOUND & SICK PARISHIONER LIST UPDATE

ACTUALIZACIÓN DE LA LISTA DE FELIGRESES
 ENFERMOS Y CONFINADOS EN CASA

To help us keep our parish records up to date and continue serving our sick and homebound parishioners, we are reviewing our current list. If you or a loved one is currently on our list, please let us know if there has been any change in their health condition, living situation, or if they no longer wish to remain on the list. Please contact the Parish Office.

Para ayudarnos a mantener actualizados los registros de nuestra parroquia y seguir atendiendo a nuestros feligreses enfermos y confinados en sus hogares, estamos revisando nuestra lista actual. Si usted o un ser querido figura actualmente en nuestra lista, le rogamos que nos comunique si ha habido algún cambio en su estado de salud o en su situación de vida, o si ya no desea permanecer en la lista. Póngase en contacto con la oficina parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES
 AUGUST 1- 2

5:00PM

8:30AM

10:15AM

12:00PM

6:00PM

Lectors

Alex C.
 Magdalena M.

Miguel P.
 Ary H.

Martin C.
 Sue B.

Juan Ch.
 Rene A.

Alexandra S.
 Sonia Z.

Eucharistic
 Ministers

Irma P.

Jose G.
 Domitila A.

Bertha L.
 Salvador G.

Altar Servers

Diego H.
 David M.
 Walter B.

Jasmine C
 Danna Ch
 Isabella G

Angel S
 Dominick T
 Liam M

Elissa T
 Kaely P
 Rosy M
 Ally M

Abigail R
 Katie H
 Ayelen C

PARISH ANNOUNCEMENTS

AFRICAN COMMUNITY

Sunday, August 2, 2026
After 10:15am Mass

The meeting will be in St. Dominic Room
(entrance through the Parish Office). All are welcome.

DIVINE MERCY DEVOTION

DEVOCIÓN A LA DIVINA
MISERICORDIA

The Divine Mercy chaplet will be prayed on Friday,
August 7th at 3:00pm in the Notre Dame Chapel
(entrance through Paulina Street). We pray for the
Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia
se rezará el viernes 7 de Agosto a las 3:00pm en la
capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina).
Pedimos por los prisioneros.

FOOD SALE VENTADE COMIDA



Sunday, August 9, 2026
9:00am - 4:00pm
In the Porta Coeli Patio

Organized by | Organizada por: **Grupo Divina
Misericordia** (Divine Mercy Group)

Come and support the parish!
¡Ven y apoya a la parroquia!

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2026-2027 REGISTRATIONS

INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE
EDUCACIÓN RELIGIOSA 2026 - 2027

We are now accepting new Registrations for the First
Year of First Communion & Confirmation

Estamos recibiendo inscripciones para Primer Año de
Primera Comunión y Confirmación

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST

**LAS INSCRIPCIONES TERMINAN
EL 31 DE JULIO**

CONGRATULATIONS TO THE NEWLY BAPTIZED CHILDREN!



FELICITACIONES A LOS NIÑOS
RECIÉN BAUTIZADOS!

JULY BAPTISM

Arturo Jorge Cedeno Jr.
Bryan Cedeno
Marielle Louise Garcia Fisher

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA



The Martinez Flores family from our parish requested the
devotional enthronement of Divine Mercy during the
weekend. Please coordinate with Griselda Domínguez after
the 8:30 a.m. Mass if you would like to receive the image or
be part of this ministry.

La Familia Martínez Flores de nuestra parroquia pidió la
entronización devocional de la imagen de la Divina
Misericordia durante el fin de semana. Por favor, coordinar
con Griselda Domínguez después de la misa de 8:30am, si
desea recibir la imagen o ser parte de este ministerio.

OICA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS
INSCRIPCIONES PARA OICA!

OICA (Order of Christian Initiation of Adults) is a religious
education program for adults, 18 years or older, who want to
receive the Sacraments of Baptism, Communion, or
Confirmation.

Please register at the Parish Office.
Classes will begin on September 21st.

OICA (Orden de Iniciación Cristiana de Adultos) es un
programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o
más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo,
Comunión o Confirmación.

Por favor regístrese en la oficina parroquial.
Las clases comenzarán el 21 de septiembre.



ELECTRICAL & HVAC/R TRAINING

We offer:

- Hands on training
- Expert Instructors
- Convenient course schedule
- Innovative, real-world methods
- Affordable tuition



312-771-3347

teslatrainingchicago.com



Advertise Here!

Contact Maria Elena Tapia

¡Anúnciate aquí!

mtapia@archchicago.org

| (773-262-3170)

Ads